



中华人民共和国国家标准

GB/T 26165—2010

经济贸易展览会 术语

Trade exhibition—Terminology

2011-01-14 发布

2011-05-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会 发布

目 次

前言	Ⅲ
1 范围	1
2 术语	1
2.1 展览类型	1
2.2 展览场所	1
2.3 展览相关方	2
2.4 展览有关活动	4
2.5 展览有关文件	5
2.6 其他	6
附录 A (资料性附录) 经济贸易展览会术语常用英语对应词表	7
索引	8
汉语拼音索引	8
英文对应词索引	10

前 言

本标准的附录 A 为资料性附录。

本标准由全国会展业标准化技术委员会提出并归口。

本标准主要起草单位：上海市标准化研究院、上海市国际展览有限公司。

本标准主要起草人：陈先进、杨洁明、马娜、陆韧、晏绍庆、张丽萍、徐知国、谢龙生、庄妍。

经济贸易展览会 术语

1 范围

本标准给出了经济贸易展览会活动的常用术语和定义。

本标准适用于经济贸易展览会及相关领域的活动。

2 术语

2.1 展览类型

2.1.1

展览[会] **exhibition; fair**

博览会

〈展览〉在一定地域空间和有限时间区间内举办的,以产品、技术、服务的展示、参观、洽谈和信息交流为主要目标的,有多人参与的群众性活动。

2.1.2

经济贸易展览会 **trade exhibition; trade fair**

以贸易、投资和经济合作等商务活动为主要功能的展览会(2.1.1)。

2.1.3

国际展览会 **international exhibition; international exposition**

境外参展商(2.3.7)不低于全部参展商(2.3.5)的10%,或者境外观众(2.3.12)不低于全部观众(2.3.9)的5%的展览会(2.1.1)。

2.1.4

出展 **out-bound exhibition**

以参展商(2.3.5)或展团的身份在境外参加或独立举办展览会(2.1.1)的行为。

2.2 展览场所

2.2.1

展览场所 **fairground; venue**

可供举办展览活动的场地及建筑物。

注:包括独立的永久性场地或建筑物,博物馆、图书馆等永久性场所为展览活动提供的专门场地,以及临时搭建的用于举办展览活动的场地。

2.2.2

展览场馆 **exhibition building**

展馆

场馆

以举办展览活动为主要功能的永久性建筑物。

2.2.3

地面承重 **floor load; loading capacity**

地面荷载

展馆(2.2.2)地面单位面积可承受的最大重量。

注:通常以吨/平方米为单位。

2.2.4

年场馆出租率 annual occupancy rate

展览场馆(2.2.2)在一个自然年度内实际出租的室内面积总和与其可供出租的室内面积总和的百分比。

2.2.5

主入口 main entrance

观众(2.3.9)进入展览区域的主要入口。

2.2.6

展台净面积 booth space; stand space

参展商(2.3.5)根据参展合同(2.5.5)有偿使用的展台(2.2.9)面积。

2.2.7

展览净面积 net exhibition space

展台净面积(2.2.6)之和。

2.2.8

展览总面积 gross exhibition space

展览会(2.1.1)实际用于展览活动的所有场地面积。

注：不包括餐饮区、办公区和仓储区。

2.2.9

展台 booth; stand

展览会(2.1.1)上用于展示活动的结构单元。

2.2.10

标准展台 package stand; shell scheme

标摊

展览场所(2.2.1)内主办(或承办)单位按统一样式和尺寸、采用统一材料搭建的展台(2.2.9)。

注：标准展台具备相同的基本配置，尺寸一般为9 m²、12 m²、15 m²。

2.2.11

光地 raw space

用于搭建特装展台(2.2.12)的展览场地。

2.2.12

特装展台 special design

特装

展览场所(2.2.1)内标准展台(2.2.10)以外的展台(2.2.9)。

2.2.13

楣板 fascia board

标准展台(2.2.10)上标有参展商(2.3.5)名称、机构标志和展台编号等有关信息的展板。

2.3 展览相关方

2.3.1

主办单位 organizer; sponsor

策划、运营展览会(2.1.1)，拥有并对展览活动承担主要责任的组织。

2.3.2

承办单位 co-organizer

受主办单位(2.3.1)委托，承担、协助、参与展览会(2.1.1)策划或运营的组织。

2.3.3

协办单位 **cooperator**

协助主办(或承办)单位举办展览会(2.1.1)的组织。

2.3.4

支持单位 **supporter**

向展览会(2.1.1)或其相关活动提供有效资源的组织。

2.3.5

参展商 **exhibitor**

签订参展合同(2.5.5),履行合同义务,拥有展台(2.2.9)使用权,展示产品、技术和服务的组织。

2.3.6

境内参展商 **domestic exhibitor**

合法注册地在中华人民共和国境内的参展商(2.3.5),外商独资企业除外。

2.3.7

境外参展商 **overseas exhibitor**

境内参展商(2.3.6)以外的参展商(2.3.5)。

2.3.8

国家展团 **national pavilion; national participation**

由国家有关部门或其委托的机构组织的,代表该国家参展的展览团。

2.3.9

观众 **visitor; attendee**

展览会(2.1.1)展出期间,参观展览会(2.1.1)的人员。

注:不包括主办单位(2.3.1)、场馆(2.2.2)方、服务商、参展商(2.3.5)的工作人员。

2.3.10

专业观众 **trade visitor**

展览会(2.1.1)展出期间,出于收集信息、采购洽谈、联络参展商(2.3.5)等专业或商业目的参加展览会(2.1.1)的观众(2.3.9)。

2.3.11

境内观众 **domestic visitor**

登记且有效的通信地址及身份证明均为境内的观众(2.3.9)。

2.3.12

境外观众 **overseas visitor**

登记且有效的通信地址或身份证明为境外的观众(2.3.9)。

2.3.13

展览服务商 **exhibition service provider; vender**

为展览会(2.1.1)提供服务的组织。

注:展览服务商提供的服务可包括展台(2.2.9)搭建、展品运输(2.4.6)、广告代理、观众登记(2.4.11)、会务、餐饮服务。

2.3.14

主场服务商 **official service provider**

由主办(或承办)单位指定并委托,为参展商(2.3.5)提供现场服务(2.4.7)的组织。

2.3.15

展览经理 show manager

有权力和责任带领项目团队、管理展览项目并达到项目目标的负责人。

2.4 展览有关活动

2.4.1

招商 visitor promotion

〈展览〉邀请可能成为观众(2.3.9)的个人或团体参加展览会(2.1.1)的活动。

2.4.2

招展 exhibitor promotion; exhibition acquisition

邀请可能成为参展商(2.3.5)的组织参加展览会(2.1.1)的活动。

2.4.3

商务配对 match making

主办(或承办)单位举办的、由参展商(2.3.5)和专业观众(2.3.10)参加的对口洽谈活动。

2.4.4

布展 move-in; build up

展览会(2.1.1)开幕前为展出所进行的现场准备活动。

2.4.5

撤展 move-out; tear down

展览会(2.1.1)闭幕后的现场清理活动。

2.4.6

展品运输 freight forwarding

会展物流服务商受参展商(2.3.5)委托将展品(2.6.1)从指定地点运至展台(2.2.9),或由展台(2.2.9)运回指定地点的活动。

2.4.7

现场服务 on-site service

展览会(2.1.1)期间,主办(或承办)单位和展览服务商(2.3.13)在展览场所(2.2.1)向参展商(2.3.5)和观众(2.3.9)提供的各种服务。

2.4.8

技术交流会 technical seminar

〈展览〉参展商(2.3.5)在展览会(2.1.1)期间举办的,主题与其产品、技术和服务有关的会议。

2.4.9

技术研讨会 technical conference

〈展览〉主办(或承办)单位在展览会(2.1.1)期间举办的技术会议。

2.4.10

展品销售 sales of exhibits

在展览会(2.1.1)现场销售实物展品(2.6.1)的活动。

2.4.11

观众登记 visitor registration

观众(2.3.9)根据主办(或承办)单位的要求提供信息的活动。

2.4.12

观众统计 visitor demographic

对登记的观众(2.3.9)信息数据进行汇总、分类、计算和分析等的活动。

2.4.13

展览统计 exhibition statistics

收集展览会(2.1.1)相关数据、计算和分析展览会(2.1.1)各项技术指标的活动。

2.5 展览有关文件

2.5.1

展览批文 exhibition license

国家展览管理部门根据相关法律法规对国际展览会(2.1.3)项目进行审查并批准后发放的许可文件。

2.5.2

租馆合同 lease contract for exhibition space

展览场馆(2.2.2)与主办(或承办)单位签订的展览场所(2.2.1)租赁协议。

2.5.3

招展书 sales brochure

主办(或承办)单位编制的、推广和销售展览会(2.1.1)的文件。

2.5.4

参展申请表 space application; space form

主办(或承办)单位编制的、供目标展商预定展台(2.2.9)的文件。

2.5.5

参展合同 space contract

参展商(2.3.5)与主办(或承办)单位签订的展台(2.2.9)租赁协议。

2.5.6

展位平面图 floor plan

标示展览场所(2.2.1)出入口、通道、展台(2.2.9)分布和公共服务设施等信息的图。

2.5.7

展商手册 exhibitor manual

主办(或承办)单位编制的、指导参展商(2.3.5)参展的文件。

2.5.8

展前预览 show preview

展览会(2.1.1)开幕前向观众(2.3.9)介绍展览会(2.1.1)、参展商(2.3.5)和主要展品(2.6.1)信息的文件。

2.5.9

参观指南 show guide

介绍展览会(2.1.1)、参展商(2.3.5)和展品(2.6.1)等信息,指导观众(2.3.9)参观展览会(2.1.1)的文件。

2.5.10

展报 show daily

报道在展览会(2.1.1)期间有关参展、参观及其他活动信息的报刊。

2.5.11

胸卡 badge

展览会(2.1.1)期间进入展览区域的人员佩戴的、用于标示人员身份的卡片。

注:通常按主办单位(2.3.1)、参展商(2.3.5)、观众(2.3.9)、媒体、工作人员等区分。

2.5.12

会刊 **show directory**; exhibition catalogue

展览会(2.1.1)开幕前编制并在展览会(2.1.1)期间向特定对象发放的、关于参展商(2.3.5)及其展品(2.6.1)信息的文件。

2.5.13

展会报告 **show report**

主办(或承办)单位在展览会(2.1.1)闭幕后发布的关于展览会(2.1.1)情况的报告。

2.6 其他

2.6.1

展品 **exhibits**

参展商(2.3.5)在展览会(2.1.1)期间展示的产品、技术和服务。

2.6.2

参展规则 **terms and conditions**; rules and regulations

由主办(或承办)单位和展览场馆(2.2.2)制定的,展览会(2.1.1)相关方和人员应遵守的规则。

2.6.3

媒体日 **press day**

展览会(2.1.1)仅对媒体开放的展览日。

附录 A

(资料性附录)

经济贸易展览会术语常用英语对应词表

为辅助对术语的理解和增进国际交流,表 A.1 给出了一些术语在首选对应词和许用对应词以外,被广泛使用的英语对应词。

表 A.1 术语常用英语对应词表

序号	术语编号	优先术语	英语对应词 1	英语对应词 2	英语对应词 3
1	2.1.1	展览[会]	show	expo	exposition
2	2.1.2	经济贸易展览会	trade exposition		
3	2.2.10	标准展台	package booth		
4	2.3.4	支持单位	supporting organization	endorsing organization	
5	2.3.6	境内参展商	national exhibitor	local exhibitor	
6	2.3.11	境内观众	national visitor		
7	2.3.12	境外观众	foreign visitor		
8	2.4.5	撤展	break down	dismantling	

索引

汉语拼音索引

B

标准展台 2.2.10
 标摊 2.2.10
 博览会 2.1.1
 布展 2.4.4

C

参观指南 2.5.9
 参展规则 2.6.2
 参展合同 2.5.5
 参展商 2.3.5
 参展申请表 2.5.4
 场馆 2.2.2
 撤展 2.4.5
 承办单位 2.3.2
 出展 2.1.4

D

地面承重 2.2.3
 地面荷载 2.2.3

G

观众 2.3.9
 观众登记 2.4.11
 观众统计 2.4.12
 光地 2.2.11
 国际展览会 2.1.3
 国家展团 2.3.8

H

会刊 2.5.12

J

技术交流会 2.4.8
 技术研讨会 2.4.9
 经济贸易展览会 2.1.2
 境内参展商 2.3.6
 境内观众 2.3.11

境外参展商 2.3.7
 境外观众 2.3.12

M

楣板 2.2.13
 媒体日 2.6.3

N

年场馆出租率 2.2.4

S

商务配对 2.4.3

T

特装 2.2.12
 特装展台 2.2.12

X

现场服务 2.4.7
 协办单位 2.3.3
 胸卡 2.5.11

Z

展报 2.5.10
 展馆 2.2.2
 展会报告 2.5.13
 展览[会] 2.1.1
 展览场馆 2.2.2
 展览场所 2.2.1
 展览服务商 2.3.13
 展览经理 2.3.15
 展览净面积 2.2.7
 展览批文 2.5.1
 展览统计 2.4.13
 展览总面积 2.2.8
 展品 2.6.1
 展品销售 2.4.10
 展品运输 2.4.6
 展前预览 2.5.8
 展商手册 2.5.7

展台·····	2.2.9	支持单位·····	2.3.4
展台净面积·····	2.2.6	主办单位·····	2.3.1
展位平面图·····	2.5.6	主场服务商·····	2.3.14
招商·····	2.4.1	主入口·····	2.2.5
招展·····	2.4.2	专业观众·····	2.3.10
招展书·····	2.5.3	租馆合同·····	2.5.2

英文对应词索引

A

annual occupancy rate 2.2.4
attendee 2.3.9

B

badge 2.5.11
booth 2.2.9
booth space 2.2.6
build up 2.4.4

C

co-organizer 2.3.2
cooperator 2.3.3

D

domestic exhibitor 2.3.6
domestic visitor 2.3.11

E

exhibition 2.1.1
exhibition acquisition 2.4.2
exhibition building 2.2.2
exhibition catalogue 2.5.12
exhibition license 2.5.1
exhibition service provider 2.3.13
exhibitor 2.3.5
exhibitor manual 2.5.7
exhibitor promotion 2.4.2
exhibition statistics 2.4.13
exhibits 2.6.1

F

fair 2.1.1
fairground 2.2.1
fascia board 2.2.13
floor load 2.2.3
floor plan 2.5.6
freight forwarding 2.4.6

G

gross exhibition space 2. 2. 8

I

international exhibition 2. 1. 3

international exposition 2. 1. 3

L

lease contract for exhibition space 2. 5. 2

loading capacity 2. 2. 3

M

main entrance 2. 2. 5

match making 2. 4. 3

move-in 2. 4. 4

move-out 2. 4. 5

N

national participation 2. 3. 8

national pavilion 2. 3. 8

net exhibition space 2. 2. 7

O

official service provider 2. 3. 14

on-site service 2. 4. 7

organizer 2. 3. 1

out-bound exhibition 2. 1. 4

overseas exhibitor 2. 3. 7

overseas visitor 2. 3. 12

P

package stand 2. 2. 10

press day 2. 6. 3

R

raw space 2. 2. 11

rules and regulations 2. 6. 2

S

sales brochure 2. 5. 3

sales of exhibits 2. 4. 10

shell scheme 2. 2. 10

show daily	2.5.10
show directory	2.5.12
show guide	2.5.9
show manager	2.3.15
show preview	2.5.8
show report	2.5.13
space application	2.5.4
space contract	2.5.5
space form	2.5.4
special design	2.2.12
sponsor	2.3.1
stand	2.2.9
stand space	2.2.6
supporter	2.3.4

T

tear down	2.4.5
technical conference	2.4.9
technical seminar	2.4.8
terms and conditions	2.6.2
trade exhibition	2.1.2
trade fair	2.1.2
trade visitor	2.3.10

V

vender	2.3.13
venue	2.2.1
visitor	2.3.9
visitor demographic	2.4.12
visitor promotion	2.4.1
visitor registration	2.4.11

